

GROWING NEWS



© M. Pataky / Shutterstock

04

Neustart in Spanien und Portugal mit Farming Agrícola

Перезагрузка в Испании и Португалии вместе с Farming Agrícola

10

Neue Bauer Academy für höchste Kompetenz auf allen Ebenen

Новая Академия Вауер для высокого профессионализма на всех уровнях

14

Ankick! Hendriks rollt weltweit den grünen Teppich aus

На старт! Hendriks расстилает зелёный ковёр по всему миру

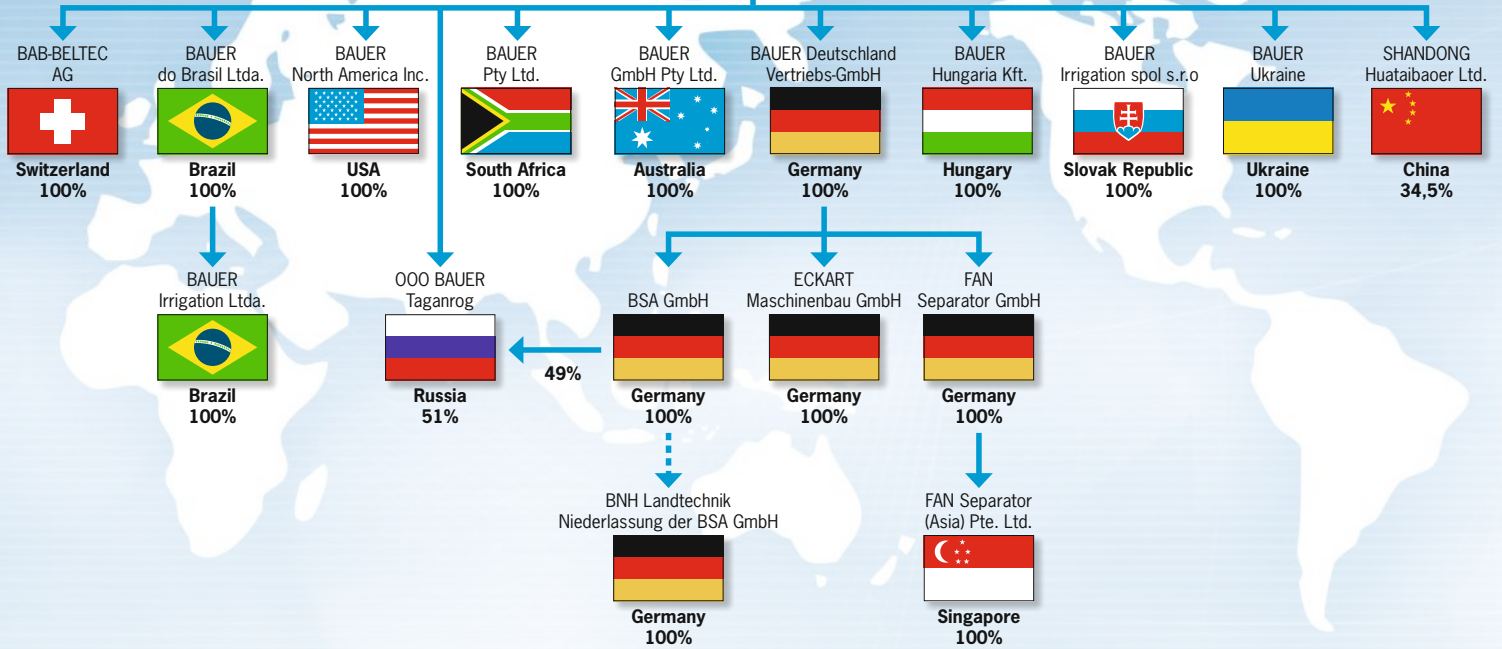


BAUER Group
FOR A GREEN WORLD



BAUER

Röhren- und Pumpenwerk BAUER GmbH, 8570 Voitsberg, Austria



Hauptsitz in Voitsberg, Steiermark/Österreich

Die Bauer Group liefert heute in rund 100 Länder der Welt und produziert mit 675 Mitarbeitern innovative Beregnungs- und Abwassertechnologie.

Головной офис в г. Фойтсберг (Штирия, Австрия)

Группа Bauer, насчитывающая около 675 сотрудников, поставляет свою продукцию примерно в 100 стран мира, главным образом технику для орошения и утилизации сточных вод.

In Kreisläufen denken

Мыслить циклами

Sehr geehrte Leser, liebe Kunden!

Die weltgrößte Agrarmesse Agritechnica in Hannover hat bestätigt, was sich in unseren Auftragsbüchern deutlich abzeichnet: Die rundum positive Stimmung am Landmaschinenmarkt spiegelt einen Aufschwung wider, der auch für die Bauer Group in diesem Jahr eine signifikante Umsatzsteigerung bringen wird. Da mehr als 90 Prozent unserer Produkte in den Export gehen, können wir beobachten, dass weltweit in Agrartechnik investiert wird – die asiatischen Märkte wachsen stark, auch Europa und die USA sind noch lange nicht gesättigt und die Themen Beregnung und Waste-Water-Management gewinnen insgesamt immer mehr an Bedeutung.

Mit der Bauer Group treiben wir Innovationen rund um die Trennung von Abfallstoffen voran und haben damit ein immer breiteres Anwendungsportfolio entwickelt. Von der Erfolgsgeschichte des Bedding-Systems für Rinder

(siehe S. 6) bis zum Abwassermanagement am größten Kreuzfahrtschiff, von dem wir in den Growing News 2017 berichteten. Besonders positiv daran ist, dass wir heute immer mehr in Kreisläufen denken. Die Philosophie „Recycling 2.0“ ist nicht nur wirtschaftlicher, sondern als Gegenentwurf zur Ressourcenvernichtung ein wichtiger Schritt in eine lebenswerte Zukunft auf unserer Erde.

In Kreisläufen denken wir auch, wenn es um die Ausbildung exzellenter Mitarbeiter und Geschäftspartner geht. Aus diesem Grund haben wir die neue Bauer Academy ins Leben gerufen (siehe S. 10), in der das Wissen und das Know-how der Bauer Group perfekt weitervermittelt werden.

Ihr



Otto Roiss, CEO Bauer Group

Уважаемые читатели, дорогие клиенты!

Крупнейшая в мире сельскохозяйственная выставка Agritechnica в Ганновере подтвердила то, о чём свидетельствует наш портфель заказов: общее позитивное настроение на рынке сельскохозяйственной техники отражает стремительный рост, который для группы Bauer скажется в значительном увеличении продаж в этом году. Поскольку более 90% нашей продукции предназначено для экспорта, мы по всему миру наблюдаем рост инвестиций в технику и технологии сельского хозяйства – сильно растут азиатские рынки, Европа и США также далеки от насыщения, а вопросы орошения и утилизации сточных вод приобретают всё большее значение.

Bauer Group продвигает инновационные технологии в области разделения отходов и расширяет разработки в этом направлении. От истории успеха Bedding-System для коров (см. стр. 6) до утилизации стоков на крупнейшем круизном судне, о котором мы рассказывали в Growing News



© S. Cortim

2017. Особенно позитивно то, что сегодня мы всё чаще начинаем мыслить циклами. Философия «Recycling 2.0» не только более экономична, но и является альтернативой уничтожению ресурсов и важным шагом в достойное будущее на нашей планете.

Мы мыслим циклично даже тогда, когда речь заходит о подготовке высококвалифицированных специалистов и деловых партнеров. Для реализации этой цели была создана Академия Bauer (см. стр. 10), в которой мы делимся знаниями и ноу-хау от Bauer Group.

Ваш,



Otto Roiss, генеральный директор Bauer Group

Inhalt

Farming Agrícola	Seite 4
Aus Gülle wird Einstreu	Seite 6
Cooprinsem in Chile	Seite 8
Bauer Academy	Seite 10
DAG in Russland	Seite 12
Hendriks Rollrasen	Seite 14
Abwasserverband Braunschweig	Seite 16
Event-Highlights	Seite 18
Impressum	Seite 20

Содержание

Farming Agrícola	Страница 4
Из навоза получается подстилка	Страница 6
Cooprinsem в Чили	Страница 8
Академия Bauer	Страница 10
DAG в России	Страница 12
Рулонный газон от Hendriks	Страница 14
Объединение водоснабжения в Брауншвейге	Страница 16
Главные события	Страница 18
Выходные данные	Страница 20

Frische Früchte unter spanischer Sonne

Bauer startet in Spanien und Portugal neu durch: Der optimale Partner auf der Iberischen Halbinsel ist mit Farming Agrícola gefunden.

Die Landwirtschaft ist sowohl in Spanien als auch in Portugal ein wichtiger Wirtschaftszweig: Von Getreide über Reis und Weinbau bis hin zu Zitrusfrüchten reicht die Vielfalt der Kulturen. Die Tatsache, dass das Klima dort immer heißer und trockener wird und effiziente Beregnung und sparsamer Umgang mit Wasser ein unabdingbares Muss sind, bringt die Bauer Group auf den Plan. Bauer hatte schon länger die Absicht, die Marktpräsenz auf der Iberischen Halbinsel zu intensivieren – mit Farming Agrícola wurde ein Partner mit gleicher Werthaltung gefunden. Farming Agrícola S.A., spezialisiert auf den Vertrieb von Landtechnik, wurde 1980 als Familienunternehmen in Palencia, im wichtigsten Getreideanbaubereich Spaniens, circa 250 Kilometer nördlich von Madrid, gegründet.

Der heutige Eigentümer Juan Carlos Delgado leitet die Zentrale in Palencia (Kastilien und León) sowie Niederlassungen in Tineo (Asturien) und Sevilla (Andalusien) mit 70 Mitarbeitern. Ein Netz von 40 Gebietshändlern umspannt ganz Spanien und auch Portugal.

Weil man das bestehende Produktprogramm (von Ballenpressen bis Saattechnikmaschinen) komplettieren wollte, stieß Farming Agrícola auf Bauer. Schon die ersten Gespräche zeigten die Übereinstimmung hinsichtlich der Unternehmensphilosophie und der Werte: Für beide Firmen stehen Kundennähe, eine vertrauensvolle, partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den jeweiligen Händlern, Top-Qualität und hohe Serviceorientierung an erster Stelle.

2017 startete Farming Agrícola als offizieller Generalimporteur für Bauer-Beregnungs- und -Gülleprodukte. Mit der nunmehr kompletten Produktpalette, den kompetenten Mitarbeitern und dem professionellen Händlernetz hat Farming Agrícola die idealen Voraussetzungen, zum leitenden Landtechnik-Unternehmen im eigenen Land zu werden – sowie die Bekanntheit der Marke Bauer auf der Iberischen Halbinsel zu erhöhen.

Königliche Präsentation

Die ambitionierten Pläne von Farming Agrícola schlugen sich auch in der Präsenz auf der Messe FIMA, der internationalen Landmaschinenmesse in Saragossa, im Februar 2018 nieder. Auf 1.800 Quadratmetern wurden dem hochinteressierten Publikum die neuen Bauer- und



FAN-Produkte präsentiert. Sogar der spanische König Felipe VI. besuchte den Stand und wurde von Juan Carlos Delgado über die neue Zusammenarbeit mit Bauer informiert (siehe auch S. 18).

Auch in Zukunft hat Farming Agrícola viel vor: 2019 zieht die Belegschaft in größere Räumlichkeiten mit ausreichender Ausstellungsfläche außerhalb von Palencia, wo neue Konzepte (Farming Park, Farming Water und Farming Tech) entwickelt und gezeigt werden sollen. ●



Als überschaubares Familienunternehmen startete Farming Agrícola im Jahre 1980 – mittlerweile ist die Belegschaft auf insgesamt 70 Mitarbeiter angewachsen. Diese arbeiten in der Zentrale in Palencia und in den beiden Niederlassungen in Tineo und Sevilla.

Компания Farming Agrícola, основанная в 1980 году как семейное предприятие, увеличила численность до 70 сотрудников. Они работают в головном офисе в Паленсии и двух филиалах в Тинео и Севилье.



Свежие фрукты под испанским солнцем

Вауег снова разворачивается в Испании и Португалии: оптимальный партнер на Пиренейском полуострове найден в лице Farming Agrícola.



© Farming Agrícola

„Schon seit der Gründung der Firma war es uns immer wichtig, die Bedürfnisse und Wünsche der Kunden in den Mittelpunkt unseres Tuns zu stellen. Wir sind überzeugt, dass uns die Zusammenarbeit mit Bauer helfen wird, unsere neue Geschäftsaktivität ‚Farming Water‘, die uns in naher Zukunft großen Erfolg bringen wird, zu stärken und auszubauen.“

Jorge Iglesias, Geschäftsführer Farming Agrícola

«С момента основания компании для нас всегда было важно, чтобы потребности и желания наших клиентов стояли в центре нашей деятельности. Мы убеждены, что сотрудничество с Вауег поможет нам расширить и укрепить новое бизнес-направление «Farming Water», которое принесет большой успех уже в ближайшем будущем».

Хорхе Иглесиас, генеральный директор Farming Agrícola

Сельское хозяйство в Испании, так же как и в Португалии, является важной отраслью экономики: разнообразие культур варьирует от зерновых и риса до винограда и цитрусовых. Тот факт, что климат там становится все жарче и суше, а эффективное орошение и экономное водопользование является уже абсолютной необходимостью, заставляет группу Вауег активизировать свою деятельность. Уже длительное время в намерениях Вауег было усиление своего присутствия на Пиренейском полуострове – теперь в лице Farming Agrícola найден партнер с таким же приоритетом ценностей. Компания Farming Agrícola S.A., специализирующаяся на поставке сельскохозяйственной техники, была основана в 1980 году как семейное предприятие в Паленсии – важнейшем регионе Испании по производству зерновых – примерно в 250 километрах к северу от Мадрида. Нынешний владелец Хуан Карлос Дельгадо управляет головным офисом в Паленсии (Кастилия и Леон), а также

филиалами в Тинео (провинция Астурия) и Севилье (столица Андалусии) с 70 сотрудниками. Сеть из 40 региональных дилеров охватывает всю Испанию и Португалию.

Ценности объединяют

Стремясь расширить имеющийся ассортимент (от пресс-подборщиков до посевной техники), Farming Agrícola вышла на Вауег. Уже первые переговоры выявили единство взглядов на философию бизнеса и общие ценности: на первом месте для обеих компаний стоит близость к клиенту, доверительное и партнерское сотрудничество с дилерами, высокое качество техники и сервисного обслуживания. В 2017 году Farming Agrícola стала генеральным импортером техники Вауег по орошению и переработке навозных стоков. Теперь, обладая полным спектром оборудования, компетентным персоналом и профессиональной дилерской сетью, Farming Agrícola имеет идеальные предпосылки для того, чтобы стать ведущей

сельскохозяйственной компанией в собственной стране и одновременно повысить узнаваемость бренда Вауег на Пиренейском полуострове.

Королевская презентация

Амбициозные планы Farming Agrícola нашли своё отражение в её участии в Международной выставке сельскохозяйственного оборудования FIMA, проходившей в г. Сарагоса в феврале 2018 года. На площади 1800 м² заинтересованным посетителям были представлены новинки Вауег и FAN. Даже испанский король Филипп VI посетил стенд, где Хуан Карлос Дельгадо сообщил ему о новом сотрудничестве с Вауег (см. также стр. 18). Farming Agrícola ставит перед собой грандиозные задачи на будущее: в 2019 году коллектив переезжает в более просторное помещение за пределами Паленсии, с большой выставочной площадью, где будут реализованы и показаны новые концепции, такие как Farming Park, Farming Water и Farming Tech. ●





Aus Gülle wird Einstreu: Gut gebettet mit Bauer

Einstreumaterial selbst produzieren?
Tiergesundheit verbessern? Betriebskosten
senken? Milchleistung erhöhen?
Keimbelastung senken? ...

**Навоз превращается в
подстилку: Комфортная
постель от Bauer**

... Verletzungen der Tiere reduzieren? Arbeitsaufwand minimieren? Lagerplatz senken? Mit einer einzigen Anlage! Geht nicht? Doch, das geht. Das Bedding-System der Bauer Group produziert Einstreu täglich frisch, ökologisch und mit niedrigster Keimbelastung zum Wohl der Tiere.

Das Prinzip ist einfach: Der Rindergülle wird die Flüssigkeit entzogen. Die festen Faserstoffe erhärten sich durch einen aeroben Prozess und werden so keimfrei gemacht – fertig ist das Einstreumaterial aus eigener Produktion. So weit die Theorie. In der Praxis greifen zwei Komponenten ineinander: Ein Hochleistungsseparator trennt

die Gülle in eine feste und eine flüssige Phase. Die Feststoffe gelangen in eine rotierende Edelstahltrommel. Abhängig von der Anlagengröße verweilt das Substrat bei 65 bis 75°C bis zu 22 Stunden in der Trommel. Es hygienisiert sich eigenständig, aerob und ohne Zufuhr von Fremdenergie. Aus der Trommel rieselt schließlich voll automatisiert Einstreumaterial höchster Qualität mit einem Trockensubstanzgehalt von circa 40 Prozent, praktisch frei von pathogenen Keimen. Agroprodukt AG Pápa aus Ungarn berichtet von einer um zwölf Prozent erhöhten Milchleistung und einer Senkung der Keimzahl um 30 Pro-

zent, seit der Betrieb 2010 auf das Einstreusystem der Bauer Group umgestellt hat.

Auch Ríck Kool von der kleinen dänischen Insel Tåsinge erzählt: „Das Bedding-System von Bauer liefert das günstigste Einstreumaterial. Außerdem ist es einfach in der Handhabung, die Tiere sind sehr gesund, rein und die Einstreu ist ganzjährig jederzeit verfügbar.“

Peter und Renate Schut, die seit 2015 mit der ersten Bedding-Anlage in den Niederlanden arbeiten, schätzen ganz besonders ihre Unabhängigkeit: „Wir sind weniger abhängig vom Markt in den Niederlanden – und das Wohlbefinden der Kühe ist ganz offensichtlich.“

All diese Vorteile rechnen sich: Die durchschnittliche Amortisationszeit beträgt nur zwei bis vier Jahre.

Bisher waren die Anlagen für Betriebe mit 500 Kühen und mehr konzipiert. Damit konnten hauptsächlich Großbetriebe in Amerika, Osteuropa und Asien bedient werden. Etwa 70 dieser Maschinen sind seit 2005 weltweit erfolgreich im Einsatz. In diesem Jahr präsentiert die Bauer Group die BRU 400, konzipiert für kleinere Betriebe mit 200 bis 400 Milchkühen. Auch diese können nun die Vorteile eigenen Bedding-Materials genießen. So wird die Bedding-Erfolgsstory der Bauer Group auch in Mittel- und Westeuropa fortgesetzt. ●

„Das Wohlbefinden der Kühe ist ganz offensichtlich.“ Das überzeugte die BRU-Vorreiter für die Niederlande, Peter und Renate Schut.

«Хорошее самочувствие коров совершенно очевидно», - в этом убедились Петер и Ренате Шут, пионеры использования BRU в Нидерландах.

Rick Kool leitet die Farm Andekærgaard im Süden Dänemarks und war der Erste in Skandinavien, der mit dem Bedding-System arbeitet.

Рик Куль управляет фермой Andekærgaard на юге Дании, он первый в Скандинавии начал работу с системой производства подстилки.



„Das Bedding-System von Bauer liefert das günstigste Einstreumaterial. Außerdem ist es einfach in der Handhabung, die Tiere sind sehr gesund, rein und die Einstreu ist ganzjährig jederzeit verfügbar.“

Rick Kool, Tåsinge, Dänemark

«Bedding-System от Bauer дает возможность получать самый выгодный подстилочный материал. Кроме того, он прост в обращении, животные остаются здоровыми и чистыми, а подстилка имеется в наличии круглый год»

Рик Куль, Тосинге, Дания



Самостоятельно производить подстилочный материал? Улучшить здоровье животных? Сократить производственные расходы? Увеличить молочную продуктивность? Снизить бактериальную загрязненность...?

... Уменьшить травмы животных? Минимизировать затраты труда? Сократить объемы хранения? С одной единственной установкой! Считаете невозможным? Но это действительно работает! Bedding-System от Bauer Group

ежедневно производит свежую, экологически чистую подстилку, с самым низким содержанием микроорганизмов для хорошего самочувствия животных. Принцип прост: жидкий навоз КРС обезвоживается. Твердые волокнистые вещества нагреваются в ходе аэробного процесса и обеззараживаются – подстилочный материал собственного производства готов. Это в теории. На практике установка включает в себя два компонента: высокопроизводительный сепаратор разделяет навоз на твердую и жидкую фракцию. Затем твердые вещества попадают во вращающийся барабан, выполненный из нержавеющей стали. В зависимости от размера установки субстрат находится в барабане при температуре 65-75°C до 22 часов. Он обеззараживается самостоятельно – аэробным способом и без внешнего источника энергии. Из барабана, работающего в полностью автоматизированном

режиме, высыпается подстилочный материал самого высокого качества с содержанием сухого вещества около 40 %, практически без патогенных микроорганизмов. По информации венгерской компании Agroprodukt AG Pápa, после того как в 2010 году предприятие перешло на систему производства подстилки от Bauer Group, производительность молока увеличилась на 12%, а количество бактерий снизилось на 30%. Рик Куль с небольшого датского острова Тосинге тоже подтверждает: «Bedding-System от Bauer дает возможность получать самый выгодный подстилочный материал. Кроме того, он прост в обращении, животные остаются здоровыми и чистыми, а подстилка имеется в наличии круглый год». Петер и Ренате Шут с 2015 года используют первую в Нидерландах Bedding-установку, больше всего при этом они ценят

свою независимость: «Мы менее зависимы от рынка в Нидерландах, а хорошее самочувствие коров совершенно очевидно». Все эти преимущества оправдывают себя: средний срок окупаемости составляет от двух до четырех лет. До сих пор выпускались установки для ферм от 500 коров и более. Их приобретали в основном крупные компании Америки, Восточной Европы и Азии. Во всем мире, начиная с 2005 года, успешно применяются около 70 таких систем. В нынешнем году группа Bauer представляет установку BRU 400, предназначенную для небольших ферм с поголовьем 200-400 молочных коров. Теперь и они смогут воспользоваться преимуществами производства собственного подстилочного материала. Таким образом, история успеха Bauer Group благодаря Bedding-технологии будет продолжаться в Центральной и Западной Европе. ●

59 Visionäre, 50 Jahre: Cooprinsem in Chile

Im Süden Chiles, einer regenreichen Gegend mit grünen Wiesen und dichten Wäldern, wurde 1968 Cooprinsem ins Leben gerufen – von 59 visionären Landwirten. Ihr Ziel: Ackerbau und Viehzucht mithilfe neuer Technologien zu optimieren.

59 стратегов, 50 лет: Cooprinsem в Чили

На юге Чили, в одном из самых дождливых регионов мира с зелеными лугами и густыми лесами, в 1968 году 59 дальновидных фермеров основали компанию Cooprinsem. Их цель: совершенствовать земледелие и животноводство с использованием новых технологий.



MEILENSTEINE

- Künstliche Befruchtung zur genetischen Verbesserung von Herden, die für die Milch- und Fleischproduktion gezüchtet werden
- Offizielle Milchkontrolle in Verbindung mit Milchqualitätslaboratorien, bakteriologischer Analyse und Futteranalyse
- Eröffnung von Tierapotheken
- Verkauf und Service von modernen Melksystemen
- Neue Software speziell für die Landwirtschaft
- Vermarktung und Export von Zuchtvieh, Futtermitteln, Futtersamen sowie landwirtschaftlichen Geräten

Am Anfang stand eine kleine Firma in der Stadt Osorno, die mit vier Angestellten, einem Büro und drei Autos arbeitete. Das primäre Ziel war, mit neuen Technologien die Landwirtschaft weiterzuentwickeln und treuer Verbündeter der Bauern zu werden. Auf diese Weise wollte man auch ein gutes Beispiel für den Erfolg des Genossenschaftswesens in Chile sein.

Seit 50 Jahren ist nun Cooprinsem bereits ein wichtiger Teil der Landwirtschaft, was sich in zahlreichen Meilensteinen widerspiegelt (siehe Infobox) – der größte Erfolg: Cooprinsem ist heute ein Zentrum für die Förderung neuer Technologien, für Ausbildung und Erfahrungsaustausch. Signifikant in der Geschichte war zweifellos die Einführung der Technologien zur Gülleverarbeitung. Damit begann 1983 die Zusammenarbeit mit Bauer: Beregnungsmaschinen und Maschinen zur Aufbereitung von Gülle und auch Beregnungsanlagen hielten Einzug. Als nächsten Schritt eröffnete man 2009 eine eigene Abteilung für Beregnung und Gülle. Seit 2015 ist

Cooprinsem exklusiver Händler von Bauer in Chile, wodurch der Betrieb in Chile zu einer der führenden Firmen für Beregnung wurde und zu einem nationalen Vorreiter im Bereich der Gülleverarbeitung. Viele Projekte wurden gemeinsam mit Bauer umgesetzt. Eines davon schrieb wahrlich Geschichte – das südlichste Pivot der Welt. In Feuerland, buchstäblich „am Ende der Welt“, brachte man es zum Laufen. Die Winde erreichen dort im Schnitt 159 km/h, die Temperaturen sind niedrig und über mehrere Monate bedeckt Eis die Felder. Die Produktion der Weiden hat sich seither um ein Zehnfaches gesteigert und weitere Pivots wurden in Betrieb genommen.

Auch nach 50 Jahren wächst Cooprinsem immer noch weiter, stets im Sinne der ursprünglichen Vision. Die Kooperative hat heute mehr als 410 Mitglieder, 620 Mitarbeiter, 16 Niederlassungen, 27 Geschäftsbereiche und Millionen an Kunden. Diese Menschen machen die Fortsetzung einer einzigartigen Erfolgsgeschichte möglich. ●



Всё началось с небольшой фирмы в городе Осорно, в которой было четыре сотрудника, офис и три машины. Первоначальная цель заключалась в том, чтобы развивать сельское хозяйство с помощью современных технологий и стать надежным союзником сельхозпроизводителей. Это должно было стать ярким примером успешной кооперации в Чили.

Вот уже более 50 лет Cooprinsem является важной частью сельского хозяйства, это находит свое подтверждение в многочисленных достижениях компании (см. информационный блок). Наибольший успех: сегодня Cooprinsem – это центр продвижения новых технологий, обучения и обмена опытом.

Знаменательным в истории было, несомненно, внедрение технологий переработки навоза. Это послужило началом сотрудничества с Bauer в 1983 году: были поставлены дождевальные машины и оборудование по подготовке и внесению жидкого навоза. Следующим шагом стало открытие в 2009 году собственного отделения по орошению и утилизации навоза. С 2015 года компания

Cooprinsem является эксклюзивным дилером Bauer в Чили, это позволило ей стать одной из ведущих компаний по орошению и национальным лидером в области переработки навоза.

Многие проекты были реализованы совместно с Bauer. Один из них – самый южный Pivot в мире – поистине вписан в историю. Он работает буквально «на краю света» – на острове Огненная Земля, где скорость ветра достигает в среднем 159 км/ч, температуры крайне низкие, а поля в течение нескольких месяцев покрыты льдом. С тех пор урожайность пастбищ увеличилась в десятки раз, а в эксплуатацию были введены еще несколько круговых установок.

Даже спустя 50 лет компания Cooprinsem продолжает расти, при этом всегда следуя первоначальной концепции. Сегодня кооператив насчитывает более 410 членов, 620 сотрудников, 16 филиалов, 27 подразделений и миллионы клиентов. Благодаря этим людям уникальная история успеха продолжается. ●



Достижения

- Искусственное осеменение для улучшения генетического потенциала молочного и мясного стада
- Официальный контроль молока во взаимодействии с лабораториями качества молока, бактериологическими исследованиями и анализом корма
- Открытие ветеринарных аптек
- Продажа и обслуживание современных доильных систем
- Новое программное обеспечение, разработанное специально для нужд сельского хозяйства
- Продажа и экспорт племенных животных, кормов и семян кормовых культур, сельскохозяйственной техники и оборудования



Гeballte Firmenpower: Geschäftsführer Sergio Niklitschek (Mitte) mit der versammelten Geschäftsleitung des Unternehmens Cooprinsem

Сплочённая мощь компании: генеральный директор Серхио Никлитчек (в центре) вместе с руководством предприятия Cooprinsem



Beim südlichsten Pivot der Welt: Techniker Eladio Almendras, Leiter der Beregnungs- und Abwasserabteilung Oscar Arriagada, Sergio Niklitschek (v. l. n. r.)

У самой южной в мире установки Pivot: техник Эладио Альмендрас, начальник отдела орошения и очистки сточных вод Оскар Арриагада, Серхио Никлитчек (слева направо)

Bauer Academy – Competence at its best

Mit der Bauer Academy ging Anfang 2018 ein neues Trainingscenter im Headquarter der Bauer Group an den Start. Was die Bauer Academy genau ist, worauf der Fokus in den Schulungen liegt und wann die nächsten Lehrgänge starten, erzählt deren Leiter Michael G. Ingritsch im Interview.



*Bauer Academy:
Video-Eindrücke
vom Trainingscenter*

**Академия Bauer:
видео-впечатления
от учебного центра**

Академия Bauer – компетентность в её лучшем проявлении

В начале 2018 года в головном офисе Bauer Group был открыт новый учебный центр «Академия Bauer». Что представляет собой Академия Bauer, чему уделяется основное внимание при обучении и когда начинаются следующие курсы – об этом рассказывает в интервью Михаэль Г. Ингрич, руководитель Академии Bauer.

Michael G. Ingritsch (Mitte) leitet die neue Bauer Academy im Headquarter Voitsberg.

Михаэль Г. Ингрич (в центре) руководит новой Академией Bauer в головном офисе в Фойтсберге.



Die Lehrgänge finden auf 800 Quadratmetern im neuen Trainingscenter statt.

Курсы проводятся в новом учебном центре площадью 800 м².



Jeder Teilnehmer macht alle Arbeitsschritte selbst.

Каждый участник самостоятельно выполняет все рабочие операции.

Herr Ingritsch, was ist die Bauer Academy?

Die Bauer Academy steht für ein nachhaltiges Schulungskonzept mit hohem Praxisbezug für die Servicetechniker der Bauer Group selbst, aber auch für die Servicemitarbeiter unserer Händler. Hohe fachliche Kompetenz ist die unabdingbare Voraussetzung für einen erfolgreichen Mitarbeiter im Servicebereich. Die Lehrgänge finden derzeit auf 800 Quadratmetern in der Zentrale in Voitsberg statt. Für die praktischen Einheiten stehen zwölf Trainingsobjekte – Rainstar, Pumpen, Separatoren, Rührwerke und Mixer – zur Verfügung.

Wodurch unterscheidet sich das neue Konzept von den bisherigen Trainings?

Im Mittelpunkt der Intensivtrainings steht die Praxis – was für den Servicetechniker draußen wirklich wichtig ist. Nach einer kurzen theoretischen Einführung beginnt der praktische Teil: Jeweils zwei bis vier Teilnehmer trainieren mit einem Instruktor reale Szenarien betreffend Montage, Inbetriebnahme, Wartung, Fehlersuche und Störungsbehebung. Unsere erfahrenen Trainer zeigen dabei ihre Kniffe, damit der Techniker beim Kunden immer die optimale Lösung umsetzen kann. Jeder Teilneh-

mer macht jeden Arbeitsschritt selbst. Durch die spezielle Organisation in Kleingruppen profitieren sowohl Neueinsteiger als auch Experten maximal. Jeder erhält punktgenau das Wissen, das er benötigt. Am Ende des Lehrganges werden die wesentlichen Lerninhalte in einer Zertifizierung abgefragt.

Welche Schulungen wurden heuer bereits angeboten und was ist in Zukunft geplant?

Bis April 2018 führten wir 13 technische Schulungen durch, 120 Teilnehmer waren erfolgreich dabei. Die nächsten Schulungen laufen im Herbst 2018 an, neue Termine sind ab Oktober auf der Website verfügbar. Das Angebot soll hinsichtlich der Unterrichtssprachen und Themen noch ausgeweitet werden.

Wo sehen Sie die Bauer Academy in fünf Jahren?

Unsere Vision ist ein ganzjähriger Schulungsbetrieb mit umfangreichem Angebot an technischen Trainings, aber auch an Verkaufsschulungen in den gängigsten Sprachen unserer Märkte. Mit E-Learning-Tools als Ergänzung. Wir wollen nicht nur zufriedene, sondern begeisterte Kunden. Bestens ausgebildete Mitarbeiter und Händler sind ein wesentlicher Baustein, um dieses Ziel zu erreichen! ●

Господин Ингрич, что же такое Академия Bauer?

Академия Bauer представляет собой концепцию устойчивого обучения с высокой практической направленностью для сервисных специалистов как Bauer Group, так и наших дилеров. Высокий профессионализм является непременным условием для успешного сотрудника в сфере обслуживания. В настоящее время курсы проводятся на площади 800 квадратных метров в центральном офисе в Фойтсберге. Для практических занятий доступны двенадцать учебных объектов – Rainstar, насосы, сепараторы, миксеры.

Что отличает новую концепцию от предыдущего обучения?

Большая роль в процессе интенсивного обучения отводится практике – тому, что действительно важно для сервисного специалиста. После краткого теоретического введения начинается практическая часть: каждый из инструкторов тренирует группу от двух до четырех человек на примере реальных сценариев – сборка, запуск, сервисное обслуживание, поиск и устранение неисправностей. Наши опытные тренеры демонстрируют свои приемы, чтобы техник, находясь на выезде, всегда мог реализовать оптимальное

решение. Каждый участник сам выполняет все рабочие операции. От такой организации тренинга в небольших группах выигрывают и новички, и эксперты. Каждый получает именно те знания, которые ему нужны. По окончании курса участники проходят опрос по основным темам и получают сертификат.

Какие учебные курсы предлагались уже в этом году и что планируется в будущем?

К апрелю 2018 года мы провели 13 технических тренингов, 120 участников успешно прошли обучение. Следующие семинары намечены на осень 2018 года, с октября на нашем сайте будут доступны новые даты их проведения. Планируем расширить тематику и перечень языков обучения.

Какой Вы видите Академию Bauer через пять лет?

В нашем представлении, это круглогодичное обучение с разнообразными техническими тренингами, а также обучение продажам на наиболее распространенных языках наших рынков. С элементами дистанционного обучения в качестве дополнения. Мы хотим видеть не просто довольных, а восторженных клиентов. Хорошо обученные сотрудники и дилеры являются важным элементом в достижении этой цели! ●

Fruchtbare Zusammenarbeit in Russland

Alexej Galkov – Regional Sales Manager von Bauer für Russland, Kasachstan, Azerbaijan und Turkmenistan – an einem Pivot Centerstar

Алексей Гальков – региональный менеджер по продажам компании Bauer в России, Казахстане, Азербайджане и Туркменистане – рядом с Pivot Centerstar

Die Zentrale Schwarzerde-Region in Russland ist bekannt für ihre fruchtbaren Böden. Hier wurde 2005 die Deutsche Agrar Gruppe (DAG) als erster Händler der aus Österreich und Deutschland importierten Landtechnik gegründet.

Als offizieller Vertreter und Händler führender europäischer Hersteller wie Bauer, Ropa, Amazone, HAWE sowie Great Plains aus den USA übernimmt DAG heute die komplette Dienstleistung für Landwirte in ihrer Region: Lieferung und Wartung der Landtechnik, Ersatzteilversorgung sowie Agrarberatung und Schulung des Personals. Mehr als 40 Mitarbeiter arbeiten für die DAG in insgesamt vier Unternehmen.

Die Zusammenarbeit der Deutschen Agrar Gruppe mit Bauer als exklusivem Vertriebspartner in der Zentralen Schwarzerde-Region startete im Jahr 2013: Die im Laufe von fünf Jahren gelieferten Rainstar-Trommelmaschinen haben sich bestens bewährt und entsprechen den Anforderungen der Kunden im Kursker Gebiet: Bauer-Landtechnik wird als zuverlässig, wartungsfreundlich und betriebssicher hochgeschätzt. So wurden in der Tambow-Region bald acht stationäre Pivot-Systeme mit Bauer-Smart Rain im Zuge eines Großprojekts der Russischen Föderation RUSAGRO für die ferngesteuerte Bewässerung von Zuckerrüben und Mais realisiert.





Evgeny Odintsov (Leiter KFH Odintsov), Sales Manager Alexej Galkov und der DAG-Gründer Mikhail Mishchenko auf der Kursker Korenskaya Messe (v. l. n. r.)

Евгений Одинцов (руководитель КФХ Одинцов), менеджер по продажам Алексей Гальков и основатель DAG Михаил Мищенко на Курской Коренской ярмарке (слева направо)

„Feldversuch“ mit hoher Qualität

2016 wurde auch das Versuchsunternehmen DAG (KFH Odintsov) für den Anbau von Mais und Soja gegründet. Nahe der Stadt Kursk können sich hier die Kunden auf den Demonstrationsfeldern entlang der wichtigsten Verkehrsrouten von der hohen Qualität der Bauer-Produkte überzeugen: In erster Linie kommen hier Centerstar, Rainstar E31 und Separator Plug&Play zum Einsatz. Man kann die Bauer-Produkte nicht nur im täglichen Einsatz sehen, sondern auch lernen, sie zu benutzen. Außerdem sprechen die Maschinen durch die sichtbar deutlich höheren Ernteerträge und ihre hohe Qualität für sich.

Der nächste Coup startet noch in diesem Jahr im Kursker Gebiet: In einem der DAG-Flaggschiffunternehmen wird das erste Corner-System in Betrieb genommen.

Aber auch für die Zukunft hat DAG große Pläne: Neben der Begegnung will man auch das Gülle-Produktprogramm der Bauer Group in der Region forcieren und somit die starke Marktposition weiter ausbauen. ●

V качестве официального представителя и дистрибьютора ведущих европейских производителей, таких как Bauer, Rora, Amazone, HAWE, а также Great Plains из США, компания DAG предлагает сегодня полный спектр услуг для фермеров своего региона: поставку и сервисное обслуживание сельскохозяйственной техники, снабжение запасными частями, консультации и обучение персонала. Всего на четырёх предприятиях DAG работает более 40 сотрудников.

Сотрудничество Bauer с Дойче Аграр Группе, как эксклюзивным дистрибьютором в Центрально-Чернозёмном регионе, началось в 2013 году. Дождевательные установки Rainstar барабанного типа, поставленные в течение 5 лет, отлично зарекомен-

довали себя в Курской области, они отвечают требованиям клиентов: сельскохозяйственная техника Bauer считается надёжной в работе и простой в обслуживании. Вслед за этим, в рамках крупного проекта группы «Русагро» по орошению сахарной свёклы и кукурузы, в Тамбовскую область были поставлены восемь стационарных дождевательных систем с дистанционным управлением Bauer-SmartRain.

«Полевые испытания» с высоким качеством

В 2016 году Дойче Аграр Группе совместно с КФХ Одинцов заложила опыты по возделыванию кукурузы и сои. Теперь клиенты могут сами убедиться в высоком качестве техники Bauer: на демонстрационных полях,

расположенных вдоль основных трасс близ Курска, работают Centerstar, Rainstar E31 и сепаратор Plug&Play. Здесь вы можете не только увидеть установки Bauer в повседневной работе, но и научиться их использовать. Результаты работы машин говорят сами за себя: благодаря им вы получаете продукцию высокого качества и большую урожайность. Следующий проект стартует в Курской области уже в этом году: в одной из флагманских компаний DAG будет запущена первая угловая система полива. У DAG большие планы на будущее: кроме орошения активно продвигать в регионе технику по переработке навоза от Bauer-Group и тем самым расширять свои сильные позиции на рынке. ●

Плодотворное сотрудничество в России

Центрально-чернозёмный регион России славится своими плодородными почвами. В 2005 году здесь была основана Дойче Аграр Группе (DAG), ставшая первым дилером в регионе по поставке сельскохозяйственной техники из Австрии и Германии.



Hendriks rollt weltweit den grünen Teppich aus

© Hendriks Grassoden BV

Was den Filmstars der rote Teppich, ist den Fußballstars der grüne Rasen: Mithilfe der Bewässerungstechnologie von Bauer lässt Hendriks Rollrasen für die prominentesten Stadien der Welt wachsen.

Stadion Barnabéu in Madrid, Stade de France in Paris, Red-Bull-Arena in Leipzig, Allianz-Arena in München, Ernst-Happel-Stadion Wien, Amsterdam-Arena, Juventus-Stadion Turin, Lokomotiv-Stadion in Moskau und unzählige andere große und kleinere Stadien weltweit haben eines gemeinsam: den Rollrasen von Hendriks aus den Niederlanden. Er bildet die wesentliche Erfolgsbasis für meisterhaften Fußball. Vier Hendriks-Brüder

begannen im Jahre 1975 in dritter Generation mit dem Anbau und der Produktion von Rasen. Damals standen dafür bescheidene fünf Hektar Fläche zur Verfügung, die man jedoch bestens zu nutzen wusste.

400 Fußballfelder

Kontinuierliche Investitionen in Qualität und Innovation – Maschinen wurden selbst entwickelt, die Mitarbeiter stets bestens ausgebildet – haben das

Unternehmen international zu einem führenden auf diesem Gebiet gemacht. Inzwischen ist der Familienbetrieb Hendriks Grassoden, der zu den größten Fertigrasenherstellern Europas gehört, auf über 300 Hektar angewachsen – ein Umfang von 400 Fußballfeldern!

Hendriks Grassoden baut zahlreiche Grassorten im Umkreis von 20 Kilometern um den Hof auf einem sandigen Boden an. Dieser bildet eine hervorragende Basis für das Kultivieren von Rollrasen. Mit einem Team von 20 Mitarbeitern, in dem jeder in seinem eigenen Spezialgebiet arbeitet, wird ein hochwertiges Produkt hergestellt, dessen Qualität durch die sehr strenge deutsche DIN- und TÜV-Zertifizierung garantiert wird.

Rainstars für den grünen Teppich

Die Rollrasenproduktion erfolgt auf sandigem Boden, der bekanntlich nur wenig Wasser speichert. Staunässe wäre absolut kontraproduktiv, deshalb sind die Häufigkeit und die Dosierung der Bewässerung essenziell für das optimale Wachstum der Pflanze. Dafür setzt Hendriks insgesamt zehn Rainstars von Bauer ein.

Zuverlässigkeit, Langlebigkeit und Effizienz sind die Schlüsselwörter für die Bauer-Bewässerungsmaschinen, die sich auch bei Hendriks in den Niederlanden bewährt haben. Aus diesem Grund werden die Rainstars auch in Zukunft eine große Rolle für die Fußballstars dieser Welt spielen. ●



Bild oben:
Höchste Rollrasen-
Qualität dank
Bauer-Rainstar

Bild links:
John Hendriks am
besten Feld in Holland

На фото выше:
превосходное
качество рулонных
газонов благодаря
Bauer-Rainstar

На фото слева:
Джон Хендрикс
на лучшем поле в
Голландии

Hendriks расстилает зелёный ковёр по всему миру

Если для кинозвёзд – красные дорожки, то для звёзд футбола – зелёные газоны: используя технологию орошения Bauer, компания Hendriks выращивает рулонные газоны для самых известных стадионов мира.

Стадионы «Сантьяго Бернабеу» в Мадриде, «Стад де Франс» в Париже, «Ред Булл Арена» в Лейпциге, «Альянц Арена» в Мюнхене, «Эрнст Хаппель» в Вене, «Амстердам-арена» в Нидерландах, «Ювентус» в Турине, «Локомотив» в Москве – все эти и множество других крупных и небольших стадионов по всему миру имеют нечто общее: газонное покрытие от компании Hendriks из Нидерландов. Оно является одним из важных

элементов успеха в профессиональном футболе. Четыре брата Hendriks в 1975 году в третьем поколении начали выращивание и производство газона. В то время у них был скромный участок земли площадью 5 гектаров, но они знали, как правильно его использовать.

400 футбольных полей
Непрерывные инвестиции в качество и инновации – разработку машин и наилучшую подготовку

персонала – сделали компанию международным лидером в этой области. За это время семейное предприятие Hendriks Graszoden Bv, которое является одним из крупнейших производителей готового газона в Европе, выросло до 300 гектаров – это размер 400 футбольных полей!
В радиусе 20 километров от хозяйства Hendriks Graszoden выращивает самые разнообразные сорта трав на песчаной почве. Это превосходная основа для рулонного газона. Команда из 20 сотрудников, где каждый специализируется в своей области, создает высококачественный продукт, качество которого гарантировано строгой немецкой системой стандартов DIN и сертификацией TÜV.

Rainstar для зелёного покрытия

Производство рулонного газона осуществляется на песчаной почве, которая, как известно, плохо удерживает влагу. Застойное увлажнение было бы абсолютно контрпродуктивным, поэтому частота и дозировка орошения являются необходимым условием оптимального роста растений. Для этого Hendriks использует в общей сложности десять Rainstar. Надежность, долговечность и эффективность – вот ключевые слова для дождевальных машин Bauer, отлично зарекомендовавших себя в компании Hendriks в Нидерландах. По этой причине машины Rainstar в будущем продолжат играть важную роль для звёзд мирового футбола. ●

So wird Wasser wieder wertvoll

Für das einzigartige Braunschweiger Modell arbeiten 29 Regenmaschinen von Bauer in Norddeutschland. Der lokale Abwasserverband sichert damit die Nahrungsmittel- und Energiepflanzen-erzeugung.

Der Abwasserverband Braunschweig ist ein Wasser- und Bodenverband im norddeutschen Braunschweig, dem die Abwasserreinigung in Braunschweig und Umgebung obliegt. Mit seinen 80 Beschäftigten und einem Jahresumsatz von etwa 35 Millionen Euro bildet der Verband ein mittelgroßes Unternehmen in Deutschland. Das vom Abwasserverband entwickelte Braunschweiger Modell ist einzigartig in Deutschland und führt Abwasser aus der Stadt und Bioenergie vom Land zu einem Wasser-Nährstoff-Energie-Kreislauf zusammen:

Das Abwasser wird mechanisch und biologisch gereinigt – anschließend wird das entstandene Klarwasser auf die landwirtschaftlichen Flächen der Verbandsmitglieder verregnet. Die im Verregnungsgebiet angebauten Energiepflanzen nützt

man in der eigenen Biogasanlage für die CO₂-neutrale Erzeugung von Biogas. Das sichert die Versorgung mehrerer Tausend Braunschweiger Haushalte mit Strom und Wärme.

Für die Verregnung des Klarwassers nutzt der Abwasserverband Braunschweig aktuell 29 Beregnungsmaschinen der Firma Bauer. Die älteste Bauer-Regenmaschine ist bereits seit 2003 in Betrieb und läuft seitdem ohne größere Probleme. Von Februar bis Oktober sind die Maschinen im Einsatz und kommen so auf eine Betriebszeit von durchschnittlich 2.000 Stunden im Jahr. Durch die Vollverzin- kung sind Bauer-Maschinen zuverlässig, langlebig und arbeiten mit geringem Druckverlust. Deshalb plant der Abwasser- verband Braunschweig für 2018 bereits die Neuanschaffung eines weiteren Bauer-Rainstars. ●

Так вода снова приобретает ценность

В городе Брауншвейге на севере Германии создан уникальный проект, в рамках которого работает 29 дождевальных машин Bauer. Таким образом местное Объединение водоснабжения и водоотведения обеспечивает производство кормовых и энергетических сельскохозяйственных культур.

„Der Bauer Rainstar ist unserer Einschätzung nach bedienungsfreundlich, zuverlässig und robust. Er hat sich im langjährigen Einsatz bewährt.“

Heinrich Ripke,
stv. Geschäftsführer



Stammfahrer Michael Surburg und Heiko Semmler, Regenmeister Rudolf Bösche und stellvertretender Geschäftsführer Heinrich Ripke vor einem Bauer-Rainstar (v. l. n. r.)

Постоянные водители Михаэль Сурбург и Хейко Семмлер, оператор полива Рудольф Бёше и заместитель генерального директора Генрих Рипке рядом с установкой Bauer Rainstar (слева направо)

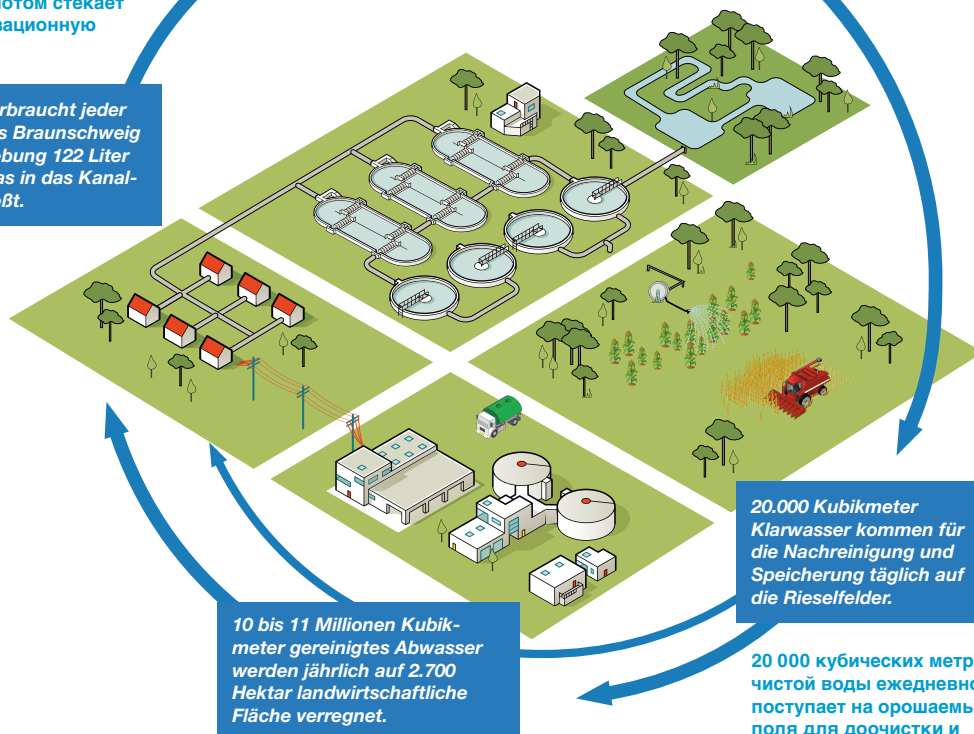


Каждый гражданин Брауншвейга и его окрестностей ежедневно расходует 122 литра воды, которая потом стекает в канализационную сеть.

Täglich verbraucht jeder Bürger aus Braunschweig und Umgebung 122 Liter Wasser, das in das Kanalnetz abfließt.

86 Pumpwerke bringen 700 Liter Wasser pro Sekunde zur Reinigung ins Klärwerk Steinhof. Das reinigt täglich 60.000 Kubikmeter Abwasser mechanisch und biologisch.

86 насосных станций подают 700 литров воды в секунду на очистные сооружения в Штайнхоф, где ежедневно 60 000 кубометров сточных вод проходят механическую и биологическую очистку.



10 bis 11 Millionen Kubikmeter gereinigtes Abwasser werden jährlich auf 2.700 Hektar landwirtschaftliche Fläche verregnet.

10-11 миллионов кубометров очищенных сточных вод ежегодно вносится на сельскохозяйственные угодья площадью 2700 гектаров.

20.000 Kubikmeter Klarwasser kommen für die Nachreinigung und Speicherung täglich auf die Rieselfelder.

20 000 кубических метров чистой воды ежедневно поступает на орошаемые поля для доочистки и хранения.

«Bauer Rainstar, по нашей оценке, удобен в использовании, надежен и безотказен в работе. Он доказал свою ценность на протяжении многих лет».

Генрих Рипке,
заместитель директора



Производственное объединение по водоснабжению и водоотведению в северо-германском Брауншвейге отвечает за очистку хозяйственно-бытовых сточных вод в городе и его окрестностях. По численности занятых (80 сотрудников) и годовому обороту в 35 миллионов евро Объединение относится к среднему бизнесу Германии. Разработанная предприятием Брауншвейгская модель является уникальной в стране – она объединяет коммунальные стоки города и биоэнергетические продукты сельской местности в один энергетический цикл «вода-продовольствие-энергия»:

Сточные воды подвергаются механической и биологической очистке – затем полученная чистая вода дождеванием вносится на сельскохозяйственные поля членов Объединения. Выращиваемые здесь энергетические культуры используются в собственной биогазовой установке для углеродно-нейтрального производства биогаза. Это позволяет снабжать электроэнергией и теплом несколько тысяч домохозяйств в Брауншвейге.

Для внесения очищенных стоков на поля Объединение

Брауншвейга в настоящее время использует 29 оросительных установок фирмы Bauer. Самая старая машина Bauer работает с 2003 года, причем без каких-либо серьезных проблем. Установки задействованы в период с февраля по октябрь, среднее время работы машины в год составляет около 2000 часов. Благодаря полной оцинковке установки Bauer надежны, долговечны и работают с низкой потерей давления. Поэтому Объединение Брауншвейга планирует в 2018 году приобрести еще один Rainstar. ●



Groß wie nie: Auf insgesamt 800 Quadratmetern wurde die Bauer-Produktpalette präsentiert. Und es war auch noch Platz für eine Minigolf-Challenge ...

Больше, чем когда-либо: ассортимент Bauer был представлен на площади 800 квадратных метров. И еще осталось место для мини-гольфа Challenge...

Agritechnica:
„go with us – grow with us“

Agritechnica:
«идите с нами - растите вместе с нами»

Auf der weltgrößten Agrarmesse in Hannover präsentierte sich die Bauer Group groß wie nie. Der Schwerpunkt Gülletechnik setzte Maßstäbe mit Separation, BRU, Pumpen und Fässern. Als Neuheit wurde die viel beachtete NIRS-Sensorik vorgestellt, die die Inhaltsstoffe der Gülle direkt am Güllefass misst. Ein beeindruckender Pivot Span und auch die Rainstars stießen auf großes Interesse der Besucher aus allen Erdteilen. Unter dem Motto „go with us – grow with us“ feierte man mit 200 Gästen den legendären Bauer-Abend.

На крупнейшей в мире выставке сельскохозяйственной техники в Ганновере группа Bauer была представлена в невиданных ранее масштабах. Основной тематикой экспозиции стала технология переработки навоза: сепараторы, BRU, насосы и бочки. В качестве новинки вниманию посетителей была предложена технология БИК-спектроскопии, позволяющая измерять составные части навоза непосредственно в цистерне в процессе внесения. Секция Pivot внушительных размеров и установки Rainstar вызвали большой интерес со стороны посетителей всего мира. Незабываемым для 200 гостей стал легендарный праздничный вечер Bauer, прошедший под девизом «идите с нами - растите вместе с нами».



Besucher aus allen Erdteilen interessierten sich für die Bauer-Landtechnik.

Посетителей со всех уголков мира интересовала сельскохозяйственная техника Bauer.

Jubiläum in Japan

Dank der Firma Ryokusan, die kürzlich ihr 50-Jahr-Jubiläum in der Zentrale in Tokio feierte, arbeiten seit fast fünf Jahrzehnten japanische Landwirte mit Bauer-Maschinen. Insgesamt sind mehr als 1.500 Rainstar-Maschinen und fast ebenso viele Güllefässer im ganzen Land im Einsatz. CEO Otto Roiss und Klaus Ferck (Vertriebsleiter für Asien, Australien und Neuseeland) gratulierten den Gründern Sadao und Katsuji Kosuge. Das Brüderpaar gründete einst mit 24 bzw. 28 Jahren die Firma Ryokusan und führte sie zum Erfolg.

Юбилей в Японии

Благодаря фирме Ryokusan, недавно отпраздновавшей своё 50-летие в головном офисе в Токио, японские фермеры используют машины Bauer вот уже на протяжении пяти десятилетий. Всего на территории страны работает свыше 1500 Rainstar и почти столько же цистерн для навоза. Генеральный директор Отто Ройс и Клаус Ферк (менеджер по продажам в Азии, Австралии и Новой Зеландии) поздравили учредителей фирмы Садао и Катсуджи Косуге. Братья основали компанию Ryokusan в возрасте 24 и 28 лет и привели её к успеху.

Bauer-CEO Otto Roiss (re.) hielt eine Rede zum Jubiläum der Fa. Ryokusan und überreichte ein Geschenk.

Генеральный директор Bauer Отто Ройс выступил с речью в честь 50-летия компании Ryokusan и вручил подарок.



Sie gründeten vor 50 Jahren Ryokusan: die Brüder Sadao (Mitte) und Katsuji (rechts) Kosuge. Links: Teppei Kosuge, Sohn von Katsuji

50 лет назад они основали Ryokusan: братья Косуге – Садао (в центре) и Катсуджи (справа). Слева: Теппей Косуге, сын Катсуджи



Bauer-„Familienfoto“ vom Händlermeeting vor den Wasserfällen von Salto del Laja
«Семейная фотография» Bauer – на встрече дилеров у водопада Сальто-дель-Лаха

Eine Woche Roadtrip durch Chile

Beregnungs- und Güllefachleute aus Mexiko, Ecuador, Kolumbien, Guatemala, Nicaragua, Honduras, Peru, Argentinien, Uruguay und den USA fanden sich im Oktober in Santiago de Chile zum ersten Bauer-Händlermeeting in Südamerika ein. Die erste Etappe führte nach Los Ángeles zur Firma Cooprinsem. Unterwegs sah man Bauer-Produkte im Einsatz: etwa bei der Landwirtschaftsschule „Escuela Agrícola La Garzas“ in Chimbaro oder bei Hernan Gutierrez in Chillán, Betreiber eines Bauer-Linear-systems. Nach intensiven Schulungen und Besichtigungen reisten die Händler ab Puerto Montt wieder nach Hause – bestens motiviert, Bauer-Produkte in ihren Ländern zu forcieren.

Недельная поездка по Чили

В октябре специалисты по переработке навоза и орошению, приехавшие из Мексики, Эквадора, Колумбии, Гватемалы, Никарагуа, Гондураса, Перу, Аргентины, Уругвая и США, собрались в Сантьяго-де-Чили на первую встречу дилеров Bauer в Южной Америке. Первым местом путешествия стала компания Cooprinsem в г. Лос-Анхелес. По пути удалось посмотреть машины Bauer в работе: в сельскохозяйственной школе «Escuela Agrícola Las Garzas» в Чимбаронго и у Эрнана Гутьерреса в Чильяне, где поливает линейная установка Bauer. После интенсивного обучения и экскурсий дилеры отправились из Пуэрто-Монта домой с огромной мотивацией продвигать продукты Bauer в своих странах.

Königlicher Messebesuch

Farming Agrícola, neuer Bauer-Partner für Spanien und Portugal, war im Februar auf der internationalen Landmaschinenmesse FIMA in Saragossa vertreten. Bauer ergänzt mit Beregnungs- und Gülle-Management das Premium-Portfolio. Die Kombination Polyfass mit Schleppschuhverteiler war ein Publikumsmagnet, da Bauer einen wesentlichen technischen Vorsprung gegenüber lokalen Anbietern präsentieren konnte. Nach der Eröffnung besuchte König Felipe VI. den Stand und wurde von Firmeninhaber Juan Carlos Delgado über die neue Zusammenarbeit mit der Bauer Group informiert.

Посещение выставки королём

Компания Farming Agrícola, новый партнер Bauer в Испании и Португалии, участвовала в Международной выставке сельскохозяйственного оборудования FIMA, проходившей в г. Сарагоса в феврале этого года. Bauer дополняет своё портфолио премиум-класса менеджментом в сфере орошения и переработки навоза. Внимание публики было приковано к цистерне из полиэстера, оснащенной системой гибких шлангов с сошниками, поскольку продукция Bauer отличается своим техническим превосходством по сравнению с аналогами местных поставщиков. После открытия выставки король Испании Филипп VI посетил стенд, где Хуан Карлос Дельгадо, владелец Farming Agrícola, рассказал ему о новом сотрудничестве с Bauer.



Bauer im Herzen Deutschlands

Mit dem neuen Geschäftsleiter Lukas Kuchheuser startet BNH Landtechnik aus Nordrhein-Westfalen wieder voll durch. Mit der Leitung der Standorte Ahlen und Peckelsheim unterstehen Kuchheuser 25 Mitarbeiter. Neben den Produkten von New Holland und Pöttinger wird der Fokus auf den Vertrieb der Bauer-Produkte gelegt – Kuchheuser: „Als BNH-Geschäftsleiter möchte ich das Unternehmen als Vertriebszentrum für Bauer-Produkte im Herzen Deutschlands etablieren.“



Neuer Geschäftsleiter der BNH: Lukas Kuchheuser

Новый директор компании BNH: Лукас Кучхойзер

Bauer в самом сердце Германии

Во главе с новым директором Лукасом Кучхойзером компания BNH Landtechnik из Северного Рейна-Вестфалии вновь добивается успеха. Он руководит филиалами в Алене и Пекельсхайме, где работает 25 сотрудников. Помимо техники New Holland и Pöttinger, основной акцент делается на реализации оборудования Bauer. «Как директору BNH, мне хотелось бы видеть компанию центром по продаже техники Bauer в самом сердце Германии», – говорит Кучхойзер.



König Felipe VI. von Spanien am Bauer/Farming-Agrícola-Stand

Король Испании Филипп VI у выставочного стенда Bauer/Farming-Agrícola



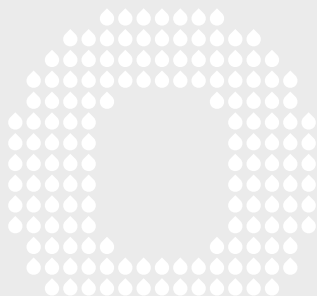
www.bauer-at.com/de



www.bauer-at.com/ru



GROWING
NEWS



Impressum:

Herausgeber: BAUER GmbH
Druck: Druckerei Moser & Partner GmbH
Produktion: www.fresh-content.at
Fotos: Archiv Bauer
(wenn nicht anders angegeben)

Выходные данные:

Издатель: BAUER GmbH
Печать: Druckerei Moser & Partner GmbH
Производство: www.fresh-content.at
Фотографии: архив Bauer
(если не указано иное)